

رہنمائے اردو معاونت

This guide will explain how to use Urdu on the computer. After Urdu support has been installed and it is possible to toggle between English and Urdu, two additional items are needed to type Urdu easily; appropriate Urdu fonts and a phonetic Urdu keyboard layout.

A phonetic keyboard layout is very helpful for new computer users, so it should be installed along with the default keyboard provided with Urdu language support. For the phonetic layout, the Urdu alphabet keys are laid out according to sound, so for example, to type ب the B key will be used, and to type م the M key will be used. Most of the other Urdu alphabet can also be typed conveniently in the same manner. Urdu fonts are needed so the typed Urdu text can be displayed in the way it is normally seen in Urdu books and documents. This guide will describe the download, installation and usage of Urdu fonts and Phonetic Urdu Keyboard.

This guide will conclude by providing some tips for typing in Urdu using the installed keyboard and fonts.

To download more software for help in using Urdu on the computer, please visit the website of the Center for Language Engineering, www.cle.org.pk

اس گائیڈ میں کمپیوٹر پر اردو استعمال کرنے کی وضاحت کی گئی ہے۔ کمپیوٹر میں اردو معاونت تنصیب کرنے کے بعد انگریزی اور اردو کے مابین ٹوگل (Toggle) کرنا تو ممکن ہو جاتا ہے لیکن آسانی سے اردو ٹائپ کر کے لیے دو اضافی اشیاء یعنی مناسب اردو فونٹ اور صوتیاتی کلیدی تختے (کی بورڈ) کی ضرورت ہوتی ہے۔

صوتیاتی کلیدی تختے لے آؤٹ، کمپیوٹر کے نوآموز صارفین کے لیے بہت مددگار ہے اس لیے "اردو زبان معاونت" میں فراہم کردہ کلیدی تختے کے ساتھ ہی ساتھ صوتیاتی کلیدی تختے بھی تنصیب کر لینا چاہیے۔ اردو صوتیاتی کلیدی تختے میں کلیدیں، اردو حروف کی آوازوں کی بنیاد پر تقویض کی گئی ہیں۔ مثلاً "ب" ٹائپ کرنے کے لیے B کی کلید اور "م" ٹائپ کرنے کے لیے M کی کلید استعمال ہوگی۔ اردو کے اکثر حروف تہجی اسی طریقے سے آسانی کے ساتھ ٹائپ کیے جاسکتے ہیں۔ اردو فونٹ کی ضرورت اس لیے پڑتی ہے تاکہ کمپیوٹر میں ٹائپ کردہ اردو متن ویسا ہی ظاہر ہو جیسا عموماً اردو کتابوں یا سٹاوریات میں نظر آتا ہے۔ اس گائیڈ میں اردو فونٹ اور صوتیاتی اردو کلیدی تختے، ڈاؤن لوڈ کرنے، تنصیب کرنے اور استعمال کا طریقہ بیان کیا گیا ہے۔

گائیڈ کے آخر میں، تنصیب شدہ اردو فونٹ اور صوتیاتی کلیدی تختے کے ذریعے اردو ٹائپ کرنے کے کچھ ٹوٹکے بھی شامل ہیں۔ کمپیوٹر پر اردو استعمال کرنے میں مددگار، مزید سافٹ ویئر ڈاؤن لوڈ کرنے کے لیے مرکز تحقیقات لسانیات کی ویب سائٹ www.cle.org.pk ملاحظہ کریں۔

To install & use Phonetic Urdu keyboard & Urdu fonts:

1. Installation of fonts and keyboard

□ The phonetic keyboard layout and Urdu fonts installer can be downloaded from the URL:

<http://cle.org.pk/software/ulpack.htm>

Open your browser, type the URL in "Address" bar and press "Enter" key. Now click "Urdu Package" link, "File Download" dialog box will appear. Click on "Save File" button, as shown in figure 1(a).

□ "CLE Urdu Typing Package (Unicode) Setup.exe" saved on default download location of your browser, as shown in figure 1(b).

Note: If after running Setup in Windows 7 & 8 security warning appears click "Run Anyway" to proceed.

صوتیاتی اردو کلیدی تختہ اور اردو فانٹ کی تنصیب اور استعمال:

1- فانٹ اور کلیدی تختے کی تنصیب

<http://cle.org.pk/software/ulpack.htm>

یو آر ایل سے کلیدی تختہ اور اردو فانٹ انسٹالر ڈاؤن لوڈ ہو سکتا ہے۔ اپنا ویب

براؤزر کھولیں اور پتا (Address) بار میں یو آر ایل ٹائپ کرنے کے بعد

"Enter" کی کلید دبائیں۔ اب Urdu Package کے لنک کو کلک کریں

"File Download" مکالمہ خانہ ظاہر ہو جائے گا۔

"Save File" کے بٹن پر کلک کریں جیسا کہ شکل نمبر 1(a) میں دکھایا گیا

ہے۔

□ "CLE Urdu Typing Package (Unicode) Setup.exe"

آپ کے براؤزر کی سیٹ کی گئی جگہ پر محفوظ ہو جائے گا جیسا کہ شکل نمبر

1 (b) میں دکھایا گیا ہے۔

نوٹ: اگر ونڈوز 7 اور 8 میں سیٹ اپ چلانے کے بعد سیکیورٹی وارننگ آ

جائے تو Run Anyway پر آگے جانے کے لیے کلک کریں۔

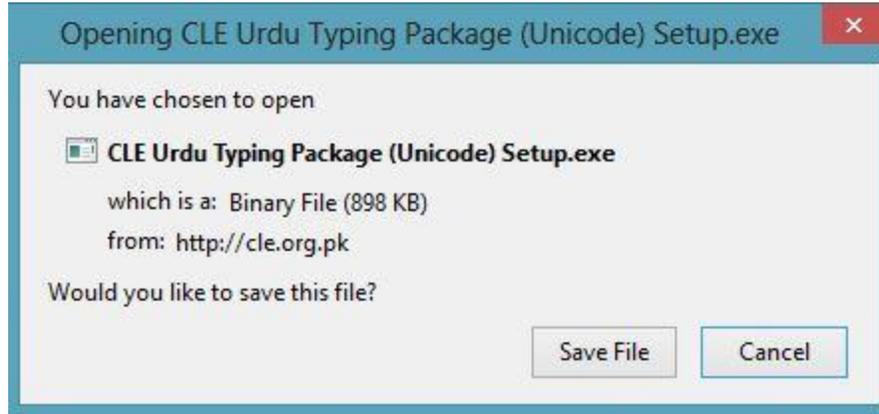


Figure 1(a)



Figure 1(b)

□ After clicking Setup dialog box appears as in figure 2. Click “Next” to continue.

□ سیٹ اپ کو کلک کرنے کے بعد ایک پیغام خانہ ظاہر ہوگا جیسا کہ شکل نمبر 2 میں دکھایا گیا ہے۔ آگے جانے کے لیے Next کو کلک کریں۔

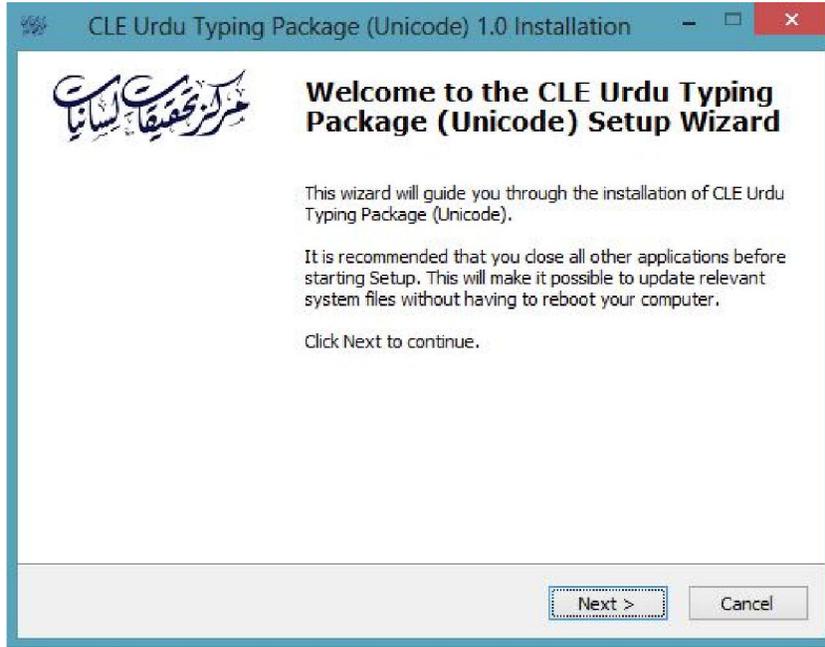


Figure 2

Now “Ready to Install” dialog box appears as shown in figure 3. Click “Install” to continue.

اب Ready to Install پیغام خانہ ظاہر ہو جائے گا Install پر کلک کریں جیسا کہ شکل نمبر 3 میں دکھایا گیا ہے۔

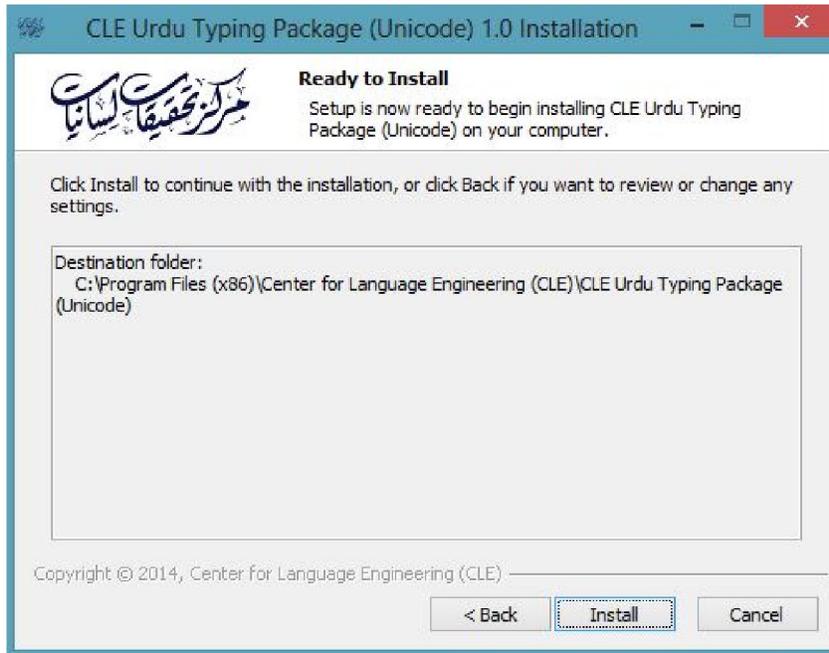


Figure 3

Now as in Figure 4 “CLE Urdu Phonetic 2L v1.0” Installation Complete dialog box appears. Click “Close”-

اب CLE Urdu Phonetic 2L v1.0 پیغام خانہ ظاہر ہوگا جیسا کہ شکل نمبر 4 میں دکھایا گیا ہے۔ Close پر کلک کریں۔

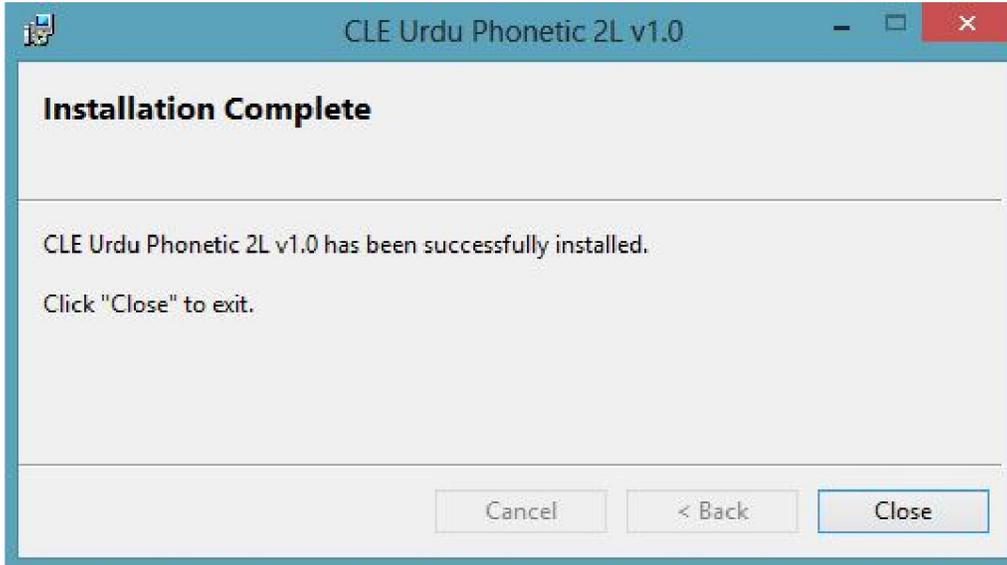


Figure 4

Now as in Figure 5 “Completing the CLE Urdu Typing Package (Unicode) Setup Wizard dialog box appears. Restart the system to complete installation process.

اب Completing the CLE Urdu Typing Package (Unicode) Setup Wizard پیغام خانہ ظاہر ہوگا جیسا کہ شکل نمبر 5 میں دکھایا گیا ہے۔ کمپیوٹر کو Restart کر کے تنصیب کو مکمل کریں۔

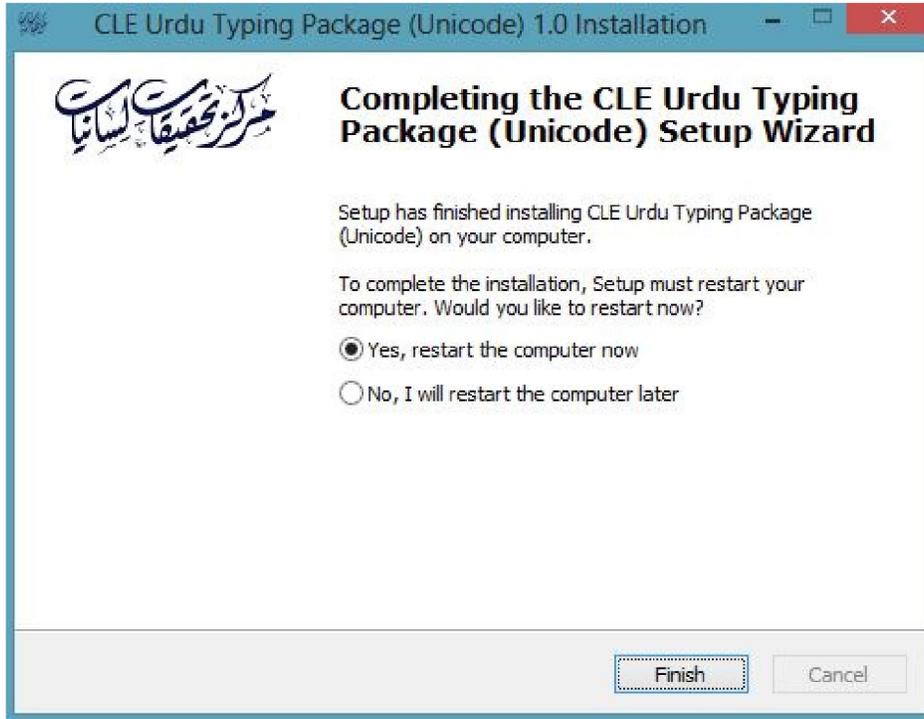


Figure 5

2. Selecting the Phonetic Urdu Keyboard

- After the installation is complete, on the task bar, click on language bar and select "Urdu" language, as shown in figure 6.
- On selecting "Urdu", keyboard icon will appear on the task bar. Click on the icon and select "CLE Urdu Phonetic 2L v1.0 Keyboard" among the available Urdu keyboards, as shown in figure 4.



Figure 6

Urdu Typing in MS Word:

- Open Microsoft Office Word 2007 document and verify that language on language bar is Urdu. If not then follow the step 2 to select the Urdu language and keyboard.

3. Selecting the Font

- On Formatting toolbar, open the font drop down list by clicking on arrow button, Urdu fonts have been included in the list, as shown in figure 5. Select the required font by clicking on it.

4. Selecting Text Direction

- On Formatting toolbar, there are text direction icons. Click on "Right-to-Left" icon for Urdu, as shown in figure 5.

2- صوتیاتی کلیدی تختہ منتخب کرنا

- تنصیب مکمل ہونے کے بعد، ٹاسک بار پر موجود زبان بار پر کلک کریں اور "Urdu" زبان منتخب کریں، جیسا کہ شکل نمبر 6 میں دکھایا گیا ہے۔
- "Urdu" * منتخب کرتے ہی ٹاسک بار پر کلیدی تختے کی شبیہ ظاہر ہوگی۔ اس شبیہ پر کلک کر کے دستیاب کلیدی تختوں میں سے "CLE Urdu Phonetic 2L v1.0 Keyboard" کو منتخب کریں، جیسا کہ شکل نمبر 4 میں دکھایا گیا ہے۔

MS Word میں اردو ٹائپنگ :

- Microsoft Office Word 2007 کی دستاویز کھولیں اور تصدیق کر لیں کہ آپ کی زبان بار پر اردو منتخب ہے۔ اگر نہ ہو تو زبان اور کلیدی تختہ منتخب کرنے کے لیے ہدایت نمبر 2 پر عمل کریں۔

3- فونٹ منتخب کرنا

- Formatting (وضع کاری) ٹول بار پر فونٹ ڈراپ ڈاؤن فہرست کو کھولنے کے لیے تیر ہٹن پر کلک کریں اردو فونٹ اس فہرست میں شامل ہو چکے ہوں گے۔ اپنا مطلوبہ فونٹ منتخب کرنے کے لیے اس پر کلک کریں۔

4- متن کی سمت منتخب کرنا

- Formatting (وضع کاری) ٹول بار پر متن کی سمت متعین کرنے کے لیے شبیہیں ہوتی ہیں۔ اردو کے لیے "Right-to-Left" دائیں

Now start typing, the typed Urdu characters and words will appear advancing right to left.

سے بائیں) شمیہ منتخب کریں، جیسا کہ شکل نمبر 5 میں دکھایا گیا ہے۔
اب آپ ٹائپ کرنا شروع کر سکتے ہیں۔ اردو کے ٹائپ کردہ حروف اور الفاظ
دائیں سے بائیں جانب ظاہر ہوں گے۔



Figure 7: Microsoft Word 2007

اردو ٹائپنگ کے لیے چند مفید ٹولکے

- آج کل دستیاب کلیدی تختے کی کلیدوں پر عموماً اردو حروف ظاہر نہیں کیے گئے ہوتے۔ ایسی صورت میں صوتیاتی اردو کلیدی تختہ لے آؤٹ کی مدد سے اردو ٹائپ کرنا نسبتاً آسان ہے کیوں کہ اس لے آؤٹ میں اردو حروف کو ان کی آوازوں سے مشابہت رکھنے والے انگریزی حروف کی کلیدوں پر رکھا گیا ہے مثلاً ٹائپ کرنے کے لیے آپ A کی کلید اور ج ٹائپ کر کے کے لیے آپ K کی کلید دہانا ہوگی۔ کچھ اردو حروف Shift کلید کے ساتھ مطلوبہ کلید دہانے سے ٹائپ ہوتے ہیں جن کی نشاندہی شکل نمبر 7 میں کی گئی ہے۔
- کمپیوٹر پر اردو ٹائپ کرتے ہوئے ہر مکمل لفظ کے بعد وقفے یعنی Space کا استعمال ضروری ہے لیکن بعض صورتوں میں یہ لازمی ہو جاتا ہے خصوصاً جب ایک لفظ کے آخر میں کوئی ایسا حرف ہو جو اگلے لفظ سے مل سکتا ہو مثلاً "کیلے کی گیلی جڑ" ٹائپ کرتے ہوئے اگر وقفے نہ دیے جائیں تو "کیلیں گیلیجڑ" ٹائپ ہوگا۔ نیز ہر جملے کے اختتام پر ختمہ لگانا لازمی ہے۔
- چونکہ اردو دائیں سے بائیں ٹائپ کی جاتی ہے اس لیے اگر آپ نے اردو کی درست سمت بندی منتخب کر لی ہے تو یاد رکھیں کہ Delete کلید دہانے کی صورت میں کرسر کے بائیں جانب موعودہ حروف اور Backspace دہانے کی صورت میں کرسر کے دائیں جانب موعودہ حروف حذف ہوگا۔ اردو ٹائپ کرتے ہوئے حرف ہمزہ [ء] مختلف انداز میں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً علماء میں [U] کلید ہے، آئی یا گئے میں [Shift+U] سے، جاؤ اور برأت میں [Shift+W] سے ہے۔
- اردو کے بائیں حروف یعنی بھ، پھ، تھ وغیرہ میں دوپہنچی ٹائپ کرنے کے لیے مطلوبہ حرف کے بعد [Shift+H] کلید دہائیں۔
- اگر آپ نے صرف اردو متن (اعراب کے بغیر) ٹائپ کرنا ہے تو نفیس نستعلیق فانٹ استعمال کریں لیکن اگر اردو متن (اعراب کے ساتھ) یا اردو متن کے درمیان انگریزی متن بھی ٹائپ کرنا ہے تو نفیس نسخ فانٹ بہتر رہے گا۔
- آغاز میں کلیدوں کی پہچان میں مشکل پیش آئے تو آپ آن سکرین کلیدی تختے کا استعمال کر سکتے ہیں۔ اس کے لیے start مینیو پر کلک کریں اور Run پر کلک سے کھلنے والے مکالمے خانے کے متن خانے میں OSK ٹائپ کرنے کے بعد Enter کلید دہائیں۔ آن سکرین کلیدی تختہ کھل جائے گا۔